

# Déli Hírlap

Proprietar: „Corvin Editura de Ziar S. p. a.” Timișoara. Administrator delegat—redactor responsabil Dr. Várnay Elemér. Inregistrarea solicitată la Trib. Timiș-Torontal sub. Nr. Fi 494/1938

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu No. 3. — Telefon: 28-10. Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Dumineca și sâmbători.

Minden állampolgár egy-egy kérek az állam gépezetében és hogy ez az egész gépezet közhasznú lehessen, mindenkinek teljesítenie kell kötelességét azon a helyen, ahová a sors állította. Mindenkit csak a nemzete iránti szeretet vezéreljen.

**Ófelsége Carol király szavai**

## A megbukott szépségverseny

Miss Európa megválasztása Dániában botrányba fullt. Az idei európai szépségkirálynőnek nem jutott része a tömjénezésből és a szokásos ünneplések-ből. Ószépsége szégyenszemre majdnem petrezselymet árult azon a bálon, amelyet az ő tiszteletére rendeztek. A szépségkirálynői rendezések történetében tagadhatatlanul új ez a hír és legálább olyan mértékben értékes is. Ha visszatekintünk az elmúlt évekre, amikor ez a járvány — mert másnak igazán nem tudjuk nevezni — egymásután szedte az áldozatait, akkor felelevenedünk előttünk az a hamis ragyogás, az a féltrevezető fény, amely az ilyen rendezéseket körülölelte. Feltűnik előttünk a párisi újságíró, Maurice de Waleffe alakja, aki ahelyett, hogy tollával szerzett volna magának megbecsült nevet, tagadhatatlan üzleti érzékről tett tanúbizonyságot és feltalálta, miképpen lehet a női szépséget új köntösben kamatoztatni. A párisi Maurice-nak minden országban akadtak megbízottai és ezek természetesen azok sorából kerültek ki, akik az írást olyan gyakran és olyan előszeretettel állítják az üzlet szolgálatába. Megkongatták a nagy harangot, amelynek érces hangját elsősorban is azok a lányok hallották meg, akik szűk külvárosi lakásokban, szegényes otthonokban szines álmokat szöttek, az olcsó kölnivíz illatától elbódulva álomlovagot vártak, akinek karján majdan ők is megeismerhetik az életet. Azt az életet, amelyet eddig csak nagyon messziről láthattak, amelynek fényéről és ragyogásáról csak a ponyvareklímák műveiből alkothattak maguknak fogalmat. Álomlovagként üdvözölték azt, aki csábos szóval fényt, pompát és ragyogást, selyemharisnyát és bálí öltözetet ígért nekik. Mindezt azért, hogy ezek csodálják meg testük szépségét. Eltekintve a kevés kivételtől nagyon sok leány-életet, szorgalmasnak, munkásnak ígérkező életet törtek kettébe a szines álmok, amelyeket ezek az üzletlovagok szállítottak a fény ígértétől elváltaknak. Ezek a szánandó szépségkirálynők és udvarhölgyek ugyanis az első tüntető éjszaka után hiába várták a folytatást, a fényt, a ragyogást. A szines éjszakát szomorú nappalok követték, a bódító mámor után nagyon keserves volt az ébredés. Az illanó öröömök után, alkalmi hódolók mézes-mázos szavaitól hazug álomba ringatva kevesen tudtak még egyszer odaállni az üzleti pult mellé, nagyon kevesen tudtak újra beilleszkedni abba az életbe, abba a környezetbe, amelyből a francia leányvásár rendező és úgynökei kiragadták. Nagyon sokan nagyvilágra vágytak és helyette a félvilágot kapták.

Hiába volt minden küzdelem a szépségverseny ellen. Maurice ur nem lankadt és mindig akadtak hiszékeny lelkűk, akik a szépségversenyt érvényesítési lehetőségnek tekintették, akik nem okultak elődeik szomorú példáján. Ezért üdültünk fel, amikor végre Dániából a józan belátás győzelmét jelentet-

ték, amíg végre akadt egy ország, ahol megérdemelt közönybe fulladt ez a cifra komédia. De azért még mindig bizalmatlanok vagyunk. Nem hisszük, hogy a társadalom rájött volna, nem illik szépségkirálynőt tömjénezni akkor, amikor a világ több sarka tűzbeborult, amikor kedvére arat az erőszakos halál, amikor a világ minden részében elveszített gyermeküket sirató anyák panasza jajszava tör az ég felé. Erre még nem jöttek rá, de talán arra sem, hogy — a legendákban szólva — lelketlenül annyi fiatal lány életét tönkretenni.

hamis Irányba terelni, gyalázatos és fájdalmas árat követelni szépségük megváltásáért. Bármilyen idezte is elő a dániái botrányt, mindenesetre örülni kell neki. Talán éppen ez az esemény egyengeti majd az utat a jobb belátás birodalma felé, amelyben nem Maurice de Waleffe és társai érvényesülnek és ahol a fiatal lányok életcélját nem abban látják, hogy szépségversenyre küldjék őket. A Ma társadalmában hatalmas rész jut a dolgozó és alkotó nőknek. Ezekről távol kell tartani az ilyen lelketlen csábításokat, az ilyen

lélekmérgező kezdeményezéseket, amelyek éppen úgy ártanak a társadalomnak, mint azoknak, akiknek életük szenved hajtörést egy ilyen vállalkozáson.

Temessük el egyszersmindkorra a szépségversenyek intézményét anélkül, hogy könnyet ejtenénk sirhantja felett. Térjenek vissza a szépségkirálynők a nemesebb foglalkozási ágakhoz, Maurice és társai pedig próbálják becsületes munkával megkeresni a kenyerüket. Ha nem sikerül ez nekik, alig hisszük, hogy jóérzésű ember sajnálná őket.

Halász István

## Franciaország ellenzi a népszavazás tervét

Hitler újévig meg akarja oldani a szudetanémet kérdést  
A német külügyminiszter a berlini angol nagykövettel tárgyalt  
London szerint a német birodalom már békésebb hurokat pengtet  
**Amerika hajlandó lemondani semlegességéről**

Henlein Konrád Berchtesgadenből visszaérkezett Csehszlovákiába. A szudetanémetek vezetője a Prager Mittag értesülése szerint Berchtesgadenből magával hozta azokat az ellenjavaslatokat, amelyeket Hitler tett előtte.

Henlein valószínűleg ma hozza nyilvánosságra az ellenjavaslatokat. Henlein Konrád tegnap Marienbadban találkozott Ashton Watkinssal, Runciman lord első munkatársával. Azt hiszik, hogy a találkozó alkalmával Henlein közölte Watkinssal Hitler válaszát.

Berlinben  
Ribbentrop magához kéréte

### A prágai kormány holnap folytatja tárgyalásait a szudetanémetekkel

Benes köztársasági elnök tegnap fogadta Runciman lordot, ma pedig Henlein jelenik meg Runcimannal, viszont a lord holnap újabb megbeszélést folytat a köztársasági elnökkel. Hír szerint Benes közölte Runcimannal, hogy a kormány hétfőn folytatja tárgyalásait a szudetanémetekkel.

### Francia lap Hitler három megoldásáról ír

A párisi L'Oeuvre című lap a berchtesgadeni találkozóról azt állapítja meg, hogy mindaz, ami történik, csak arra jó, hogy

Németország készülődéseit leplezze.

Legalább szeptember végéig, amikor elkészülnek a rajnaparti német erődítmények. A Havas-ügynökség je-

Henderson Neville angol nagykövet,

aki meg is jelent a birodalmi külügyminiszternél. Henderson semmiféle üzenetet nem hozott Londonból a külügyminiszter számára, viszont élethűen lefestette azt a hangulatot, amely ma Angliában uralkodik. A Daily Herald szerint a nagykövet meggyőzte a német külügyminisztert arról, hogy

Anglia minden befolyását latba veti a békés megoldás érdekében.

Henderson azt is tudomására adta a német külügyminiszternek, hogy Anglia és Franciaország kormányai szorosan együttműködnek.

Hodza Milán miniszterelnök tegnap kihallgatáson fogadta Kundt képviselőt, a szudetanémetek megbízottját. A miniszterelnökhöz közelálló egyik prágai lap leszögezi, hogy a tárgyalások nem jutottak holtpontra, ezeknek eredményére azonban csak

Henlein és Runciman lord találkozása után lehet következtetni.

Henlein és Runciman lord találkozása

lentése szerint Németországban egyre jobban erősödik a népszavazás gondolata a szudetanémet vidéken. A Le Figaro szerint Hitler három megoldás között választhat majd: 1. Támogatja a szudetanémetek esetleges felkelését a csehek ellen. 2. Népszavazást kér, ami a csehszlovák területi egység bomlására vezet. 3. Olyan engedé-

keny szellemű javaslatot tesz, amelyet a csehszlovákok minden keserűség nélkül elfogadhatnak és amely jó hatással volna Németország és Csehszlovákia további viszonyának kialakulására. A L'Ordre szerint Németországnak mindig minden esélye megvan arra, hogy a népszavazásokon győzzön, mert az erőszak kilitáshelyezésével befolyásolja a lakoságot. A Le Populaire véleménye szerint

már nem is létezik szudetanémet kérdés, hanem német-csehszlovák konfliktus.

Igy Hitler birodalmi vezér és kancellár igazi arcával jelentkezik, tőle függ a háború, vagy a béke.

A morvaországi Solniceban incidens történt. A közönség ugyanis olyan fenyegetően viselkedett öt felhár harisnyás német ifjával szemben, hogy azok a Tagesbote szerkesztőségébe menekültek.

Négyszázán gyűltek össze az épület előtt, akiket a rendőrség szétoszlatozott.

Dörnbergben Henlein hívei megtámadták három német szociáldemokratát, akik egy munkásszindikátusi épületbe menekültek. A szudetanémetek közáport zudítottak a házra.

Runciman lord környezete hivatalos jelentést adott ki, amely közli, hogy a lord tegnap kihallgatáson fogadta Eichholtz szudetanémet képviselő vezetésével a morvaországi hutschini kerület kiüldöttségét, amely beszámolt az ottani közoktatási helyzetről.

Runciman lord és Henlein

### ma Teplitz-fürdőn találkoznak.

Holnap a lord felkeresi Benest, aki nek beszámol a találkozóóról.

A berlini sajtó megnyugodva fogadja azt a tényt, hogy a berechtsgadeni találkozó után nem szakadnak meg a tárgyalások a szudetané-

metek és a cseh kormány között. Ugy tudják, hogy Hitler csak a nemzeti szocialista párt nürnbergi gyűlésén nyilatkozik majd a szudetanémet kérdéstről. Biztosra veszik a lapok, hogy ha Hitler felveti a népszavazást, azt Anglia nem fogja ellenezni.

### Pertinax hevesen tiltakozik a népszavazás ellen

A franciák azonban máris ellenzik a népszavazás gondolatát. Pertinax, az ismert publicista legújabb cikkében hevesen tiltakozik ez ellen. Azt írja, hogy a népszavazás alkalmas egyes államok felrobbantására és attól tart, ha a nagyhatalmak a népszavazást engedélyezik a szudetanvidéken, úgy a németek esetleg Elzászban is követelni fogják.

Londoni lapok szerint Hitler ama-

kívánságának adott Henlein előtt kifejezést, hogy szeretné a cseh-szudetanémet ügy békés elintézését.

**Szívesen látná, ha ez a probléma legkésőbb az év végéig elintéződnék.**

Runciman lord és felesége szombaton Dolny-Rozanyba utaztak, ahol hétvégi tartózkodásra Caspar bitoros vendégei lesznek.

### A francia nagykövét is találkozik Hitlerrel

Francia politikai körök úgy tudják, hogy a csehszlovák kérdéssel kapcsolatban a nürnbergi pártnapon nemcsak Henderson berlini angol nagykövét, hanem Francois Poncet francia nagykövét is résztvesz és találkozik Hitlerrel.

Prágai beavatott politikai körökben mint a tárgyalások egyik érdekességéről beszélnek arról, hogy

Benes elnök kezdeményezése egyre erősebb mértékben tör elő, míg a kormány terve háttérbe szorul.

Ezért nem tartják kizártnak, hogy amint nyugodtabb napok következnek, a csehszlovák kormánynak be kell nyújtani a lemondását.

Roosevelt amerikai elnök elhatározta, hogy nem távozik Washington közeléből és így akármelyik pillanatban összehívhatja a parlamentet, ha az európai helyzet alakulása nyomán ez elkerülhetetlenné válik. Ebben az esetben Roosevelt

**az amerikai semlegeségi törvény hatályaon kívül való helyezését kéri.**

## Ujabb kinevezések a temesvári törvényszéken és az ügyészségen

A bírói karban történt legutóbbi áthelyezések és nyugdíjazások következtében a temesvári törvényszéknél és ügyészségnél újabb személyi változások történtek. Imbroane Brutus törvényszéki szavazóbíró törvényszéki bírónak nevezték ki a nyugdíjazott Janeu Aurel törvényszéki bírót helyébe. Plavosin Lávius a helybeli második számú járásbíró bíráját Alexandrescu Nicolae törvényszéki tanácselnökké előléptetett törvényszéki bírót helyére törvényszéki bírónak nevezték ki. Nicula Alexandru

lippi járásbíró pedig mint törvényszéki bíró Vadász Béla nyugalmazott törvényszéki bírót helyére kerül. Két új ügyészt is kineveztek a temesvári ügyészséghez. Nicolaus György nyugalmazott ügyész helyére Imbroane Bujor törvényszéki szavazóbíró nevezték ki, míg a törvényszéki bírónak kinevezett Toma Aurel helyére Budescu Petru dr. járásbíró került. A bírói kar tehetséges tagjainak kinevezését jogászörökben örömmel fogadták.

## Kilenc év alatt huszonöt gyermekeit rabolt el egy asszony

### Az elhurcolt apró gyermekeket eladta a cigányoknak

Beszámoltunk arról, hogy a jasi rendőrség őrizetbe vett egy Barbala-ta Catinca nevű asszonyt, aki ellen feljelentést tettek, hogy kiskorú gyermekeket rabol el. Amikor a rendőrség az asszonynál házkutatást tartott, akkor is

két kiskorú gyermeket találtak nála,

akiket szintén szüleitől rabolt el.

A kihallgatás alkalmával megdöbbentő adatok kerültek napvilágra. Megállapították ugyanis, hogy az asszony szinte foglalkozásszerűen üzle-

a gyermekrablást, járt-kelt a falvakban és ahol játszódozó gyermekeket látott, azokat vagy magához csábította, vagy pedig erőszakkal elhurcolta. Az így megszerzett gyermekeket azután eladta a cigányoknak.

Az asszony kérte a hatóságot, hogy legyenek türellemmel irányában, mert szenzációs kijelentéseket akar tenni. Eddig bevallotta, hogy

**kilenc év alatt huszonöt gyermeket rabolt el.**

Mivel olyan jelek mutatkoztak, hogy az asszony nem épelméjű, ennek következtében kórházba szállították.

## Találkozásom Karinthy Friggyessel

Ma délután tettem. Elhangzottak a hivatalos beszédek és addig is — két nap előtt bekövetkezett hirtelen halála óta — a vele kapcsolatos élmények, emlékezések egész betűbe foglalt tengere árasztja el a lapok hasábjait. Fogadkozások, hitvallások, könnyes, halk reminiscenciák, a kegyelet virágai fűződnék koszoruba Karinthy Frigyes ravatala körül. Egyetemes sirás tölti be az „irodalmi berkeket” azért az íróért, aki az utóbbi zavaros nehéz évtizedek alatt szinte egyedül és mély művészi eszközökkel tudta megnevetetni, jólcsón, egész a könnyekig, a gondokban és bajokban fuldokló embert.

S ebbe a mélyről fakadó, spontán kitérő körusba, hadd szövődjön bele az én hangom is. Nekem is van mondanivalóm, bensőséges, könnyes emlékem Karinthy Frigyesről, az ember-ről.

Tíz esztendővel ezelőtt, mikor erdélyi felolvasó körutja alkalmából Aradra látogatott, az esti előadás előtti egész délutánt nálunk, család körében töltötte. Elszorult a torokom, mikor szőlt hozzám és válaszolnom kellett. Művészi rangja a legnagyobbak — France, Mann, Swift stb. — mellé helyezte Karinthyt buzgó hitemben és szerény könyvtáramban. Elfogódottan néztem föl rá és egész közelről egy fáradt ember meleg, jó mosolyát láttam meg széles száján, apró hunyorgó szemében.

Feloldódott a pillanat ünnepélyes merevsége. Kedves ismerősként csevegtem Karinthy. Megnézte a falon apám festményeit, anyám nagy büszkeségére két csészével ivott specialitásából, a narancsos teából s mikor gyerekhangokat hallott a szomszédos szobából, bekérette ötesztendő fiamat. A vendéglátáshoz elő nem készített, kicsit lompos és kócos gyerekkel — ölébe ültetve — rögtön természetes és baráti hangú eszmecsere folytatótt. Aztán fiam készséges és nem minden groteszk humor nélküli való felvilágosításából, tájékozódva családi körülményeinkről, bekérette középiskolás öcsémét is, a szintén kisrendetlenhajú és épen fogát fájó, dagadtkepű „nagy fiut”. Kérés nélkül írta be a gyerek egyik kedvenc Karinthy-könyvébe: — Szeretettel —

Igy ült ott a nagy író körülveve a két fiúval és velük mélységesen érdeklődő beszélgetésbe merülve esti előadása előtt. Talán nem véletlen, talán a mesterből sugárzó erő törvényszerűsége, hogy azóta mind a két fiúból öcsém és fiamból is író lett. Ott ült Karinthy a családi ebédlőlámpa enyhe sugárzásában, térdén és jobbán a két fiúval egy mély karoszekben, amit évekként ezelőtt apám hozott magával Münchenből. Fara-gott, ónémet, préselt, bőrtámlájú karoszek volt. A tábla mintája összefonódott indák közé akadt, görcsösen tátott szájjal nevető faun-fejet ábrá-

zoit. Hirtelen megjött a hasonlóság: a nevető és nevetető Karinthy hasonlósága a művészi faun-fejhez. Ez a két fej görcsös nevetésében már mintha sirt volna embertelen magányában, körülményeinek szövevényes espadájában fennakadva.

Gyerekkoromban sokszor elnéztem a nevető faun-fejet valami szorongó vágygal, hogy kiszabadítsam. S ilyenkor úgy tűnt, hogy fájó vigyorgása jó, meleg mosollyá enyhül, amilyen mosoly Karanthy arcán ragyog fel most, míg fejét a fiúk felé fordítja.

Valahogy így és ezt írtam meg cikkemben még akkor este Karinthynak az aradi Kulturpalotában megtartott előadóját után. A cikk megjelent az egyik aradi reggeli lapban s harmadnap levelet kaptam Karinthytól Temesvárról. Ceruzával sietve írta ottani előadóját előtt és többek között ezt: Köszönöm finom és szép cikkét. Körutam alkalmából majdnem egyedül csak maga értett meg. És még egyszer: köszönöm.

Büszkén és bolgogán őriztem ezt a levelet. Nemsokára Pestre kerültem, évek multak el és nem találkoztam Karinthyval. Láttam, néztem messziről, hogyan könyökölik körül a nagy, népszerű író kávéházi asztalnál. Nem tudok könyökölni. Nem jutottam a közelébe. Mig a véletlen most két éve, közvetlenül nagy betegsége előtt összehozott vele a Fővárosi Könyvtárban. Váratlanul szembe kerültünk. Rögtön megállt és habozva nézett rám. Megismer mester? — kérdeztem.

— Várjon csak... — mondta, emlékeztében keresgélve — Arad, ugye? Jó pár évvel ezelőtt... Képek a falon... Gyerekek, két aranyos kölyök... Rámnézett, fölismert — És a maga komoly, tárgyilagos cikke, — mondta és rámosolygott jó mosolyával.

Meghatottan álltam.

— És miért nem láttam eddig Pesten? — kérdezte mikor meghallotta, hogy évek óta vagyok a fővárosban.

— Mit mondjak... — kezdtem zavartan.

— Jó, jó. Értem... — szőlt. — De most már, hogy a véletlen így összehozott, csak nincs akadálya?...

Készültem aztán jelentkezni nála és akkor nagybeteg lett. Szörnyű operációt hajtottak végre rajta. Megmentették az életnek. Ujra írt, frissen, megújodva, fiatalon. A világ-irodalomban egyedülálló témájú és hangú nagy riportja a halál előszobájában tett látogatásáról, felejthetetlen élmény.

De nem mentem el hozzá, maradjon meg a számomra Karinthy olyannak, amilyenek akkor láttam Aradon a családi lámpafény enyhe sugárzásában: az ember békés, jó, megenyhítő mosolyával.

Budapest, szeptember 1.

F. Balla Erzsébet

## Őszi ujdonságok Bazar Poporal KOCH I. Népáruházban

női és férfi szövetekben, valamint dűftinek és flanellekben megérkeztek a

TIMIȘOARA I, PIAȚA UNIRII 13

## Embereket ölt a vihar

Az ország több helyén itéletidő pusztított, a villám és jégverés több embert megölt

Az ország több vidékén tegnap súlyos kimeneteli viharok tomboltak. Constanta környékén a vihar óriási károkat okozott és emberéletet is követelt áldozatul.

### Petrosaniban galambtojás nagyságu jég esett.

A jég beverte az ablakok üvegeit, szétzúzta a házak tetőinek cserepeit és tönkretette a mezőn álló kukoricatermést. Bratu Vasile gazdát a jégeső a mezőn érte. A szerencsétlen embert, aki a faluba akart sietni, a jég agyonverte.

A jégeső számos háziállatot agyonütött.

Cogeaia községben a vihar kitépte a kertben a fákat és a temetőben a kereszteteket a földből. Valamennyi távirószlop kidőlt. Prahova megye számos helységében nagy károkat okozott a pusztító vihar. Moasa község erdejében négy munkás egy terebélyes fa alatt keresett menedéket. A villám belesapott a fába és agyonujtotta mind a négy embert.

Caliacra megyében is nagy károkat okozott a vihar. Több gyermek a mezőről futva igyekezett hazafelé. A gyermekcsoportba belesújtott a villám. Egy hétéves lányka meghalt, a többi gyermek megsebesült.

## A 13. számú repülőgép balesete

A kisántant repülőversenyén Aradon két jugoszláv repülőgép a földön egymásnak szaladt

Aradon a kisántant repülőgépek indulása alkalmával könnyen végzettség válható baleset történt. A kisántant körrepülés résztvevői, akik ezután Aradról Kolozsvár felé akartak elindulni, sokáig nem indulhattak mert

### kedvezőtlen időjelentéseket kaptak.

Végre reggel kilenc óra felé megérkeztek a kedvező jelentések és kilenc óra huszonöt percek sor került arra, hogy a repülőgépek elinduljanak.

Elsőnek a tízenhármas sorszámot viselő repülőgép indult el, amelyet

Bielanovits Milán jugoszláv versenyző vezetett. Ugyanakkor lendült mozgásba a másik jugoszláv repülőgép is, amelynek pilótája Landenievits Milivoj volt.

### A két gép még a földön összeütközött

és a mozgásban lévő légesavarok borzalmas pusztítást végeztek a repülőgépeken. A 2 pilóta idejekorán kiugrott a gépből és így sértetlen maradt. A két gép teljesen tönkrement és a jugoszláv repülőgépek vonaton utaztak vissza Belgrádba.

## A motorvonat elütött egy szekert és a kocsis a helyszínen meghalt

A sinek mentén levő magas bokrok okozták a katasztrófát

Bovin és Nyerő között a motorvonat az egyik vasuti átjárónál elütött egy parasztszekert, amely teljesen összetört. Turi József béres, aki a szekert hajtotta,

### a helyszínen meghalt,

Lista György iskolásfiú, a béres gazdájának gyermeke pedig életveszélyes sérüléseket szenvedett. Megállapították, hogy az átjáró közelé-

ben a pálya két oldalán magas bokrok és fák vannak, amelyekből a motor vezetője nem láthatja a szekert. Mikor a járművet észrevette, azonnal jelzést adott, de már késő volt.

### A szekér akkor már a sineken volt,

a motorvonatot pedig nem lehetett megállítani és így a sajnálatos összeütközés megtörtént.

## A királyi helytartóság megfelelő elhelyezése

A háztartási iskola hatalmas épülete felette alkalmas volna a helytartóság hivatalai számára

A temesi helytartóság — mint azt már megírtuk — tulajdonába vette az évszázados megyeházát és abban hivatalait helyezi el. A helytartóságnak a teljes megszervezés után körülbelül nyolcvan tisztviselője, husz gépirónője és segédhivatalnokja lesz. A teljes és kényelmes elhelyezésre még akkor is csak

### szükség lesz elegendő a megyeháza,

ha a vármegyei prefektúra számára más otthont keresnek. Elmerült a terv, hogy a helytartóság esetleg vétel útján új épületet szerez és abban vagy maga a helytartóság helyezkedik el, vagy pedig a prefekturát köl-

töztetik oda.

A Belvárosból a Gyárvárosba vezető köruton van egy épület, amely szinte magától kínálkozik a helytartóság számára.

### Ez a háztartási iskola,

amelyet esztendőnk előtt kezdtek építeni, de aztán befejezését pénz hi-

nyában kénytelenek voltak elodázní. Ez az épület tető alatt van, szépszámu szobával és több nagyteremmel rendelkezik. Nincsen más hátra, mint az épületet belül-kívül vakolni, kifésíteni, az ajtókat és ablakokat felszerelni és a többi szükséges berendezést elvégezni. A legjobb megoldás volna tehát, ha ezt az épületet a helytartóság átvonná és

### a maga céljaira átalakítaná.

A háztartási iskolának aztán a helytartóság emelhetne más helyen új otthont. Az épület a háztartási iskola

Böviszkelettség... ekkéma... másnemű böjbajok ellen is ezentul csak HIRISAN-PASZTA (Hirisar-Ges Leipzig). Ott is segít, ahol minden más szer felmondia a szolgálatot. Tübusok 44 és 84 lei árban gyógyszertárakban és drogériákban

számára amugy is túlméretezett és különben sem fontos, hogy az iskola a város egyik legforgalmasabb utvonalan legyen. A királyi helytartóság ellenben tekintélyenél fogva rászolgálgal, hogy előkelő köruton kapjon elhelyezést.

## Nagynémetország kongresszusa

Holnap kezdődik Nürnbergben a nemzeti szocialisták kongresszusa, amelyre hatszáz ezer hivatalos kiküldött érkezik

Nürnbergben holnap kezdődik a nemzeti szocialisták hagyományos kongresszusa, amely elé a jelenlegi körülmények között az egész világ nagy várakozással tekint. A 350.000 lakosu délnémet város ebből az alkalmóból

### hatszáz ezer hivatalos nemzeti szocialista kiküldöttet lát vendégül,

azonkívül a nem hivatalos kiküldöttek és vendégek hatalmas tömegét várják. Tekintettel arra, hogy a hatalmas kongresszusi város csak 1943-ban készül el, ennek következtében háromszázötvenezer kiküldött a Zeppelin-mezőn felállított sátrakban tanyázik, míg a többieket magánházakban szállásolják el.

A kongresszuson, amely Nagynémetország kongresszusa nevet fogja viselni, ezuttal vesznek részt először hivatalos formában az osztrák kiküldöttek. Bécsből huszonegy különvonat harmincezer hivatalos kiküldöttet szállít Nürnbergbe. Az előjelek után Nürnbergben olyan hatalmas arányu demonstráció lesz, aminőre a harmadik birodalomban még nem volt példa.

A kongresszust hivatalosan kedden reggel nyitják meg, amikor

### Wagner kizeti vezető felvassa Hitler kijáltványát.

A záróünnepség szeptember tizenkettedikén lesz. A nürnbergi hét folyamán Hitlernek előreláthatólag nyolctíz beszédét olvassák fel.

## A megyétől áthelyezett tisztviselők a királyi helytartóságon elfoglalták új szolgálati helyüket

Temestorontálmegye hivatalnokai karából

### huszonöt tisztviselőt helyeztek át

a királyi helytartósághoz. Ez a huszonöt tisztviselő tegnap délelőtt tíz órakor megjelent Ionescu Tului dr. szubprefektus előtt, akitől elbuesztak és megköszönték azt az értékes vezetést és utmutatást, amelyben részüik volt. A szubprefektus további jóakarataról és kartársi együttérzéséről biztosította a távozó tisztviselőket, majd Praporgescu Gheorghe ezredes-prefektushoz vezette őket. A prefektus melé szavakban köszönte meg a tisztviselők buzgó munkáját és kérte őket, hogy ezentul is új helyükön

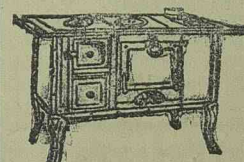
üdvözölte a tisztviselőket és közölte velük beosztásukat, majd bemutatta őket Marta Alexandru dr. királyi helytartónak. A királyi helytartó rövid beszédben vázolta a lelkiismeretes és pontos tisztviselő kötelességeit. Rámutatott arra, hogy felelősségteljes állásában minden tudását, erejét és tapasztalatát érvényesíti és elvárja a tisztviselőktől, hogy hasonlóan cselekedjenek. Hangsúlyozta, hogy

### szigorú, de igazságos előjáró, aki a becsületes és lelkiismeretes munkát megbecsüli.

A helytartósághoz áthelyezett tisztviselők azután elfoglalták új munkahelyüket.

Románia berlini követe kihallgatáson Petrescu Comnen külügyminiszternél. Djuvara Radu, berlini román követ Bucuresstibe érkezett és Petrescu Comnen külügyminiszter kihallgatáson fogadta. Djuvara Radu két nap mulva visszautazik Berlinbe.

## Modern takaréktűzhelyek



kiváló minőségben. Allandó raklár zománcozott és fekete tűzhelyekben.

### Kálmán Dezső

speciális takaréktűzhelyzem Timisoara IV., Bulvardul Carol 40,

## Óvja gyermeke egészségét!

Csak hatóságilag fertőtlenített használt iskola-könyveket vásároljon 50% engedménnyel.

**MORAVETZ** könyvkereskedésben.

# HIREK

**Szeptember 4 Vasárnap Rozalia, Vavila**

1870 szeptember 4-én kiáltotta ki a francia nemzetgyűlés a harmadik köztársaságot. Miután két nappal előbb a Sedanai hadifogságba jutott III. Napoleon eszászart megfosztották a koronától és a Bonaparte-házat örökre trónvesztettnék nyilvánították és egy napi tanácskozás után kimondották, hogy ismét átternek a köztársasági formára.

1848 szeptember 4-é született Beöthy Zsolt, a kiváló magyar esztétikus, és irodalomtörténész. Évtizedeken keresztül tanára volt a budapesti egyetemnek, mint szépirodalom tanár.

**Szeptember 5 Hétfő Lőrinc, Viktor, Zaharie**

1585 szeptember 5-én született Richelieu Armand Jean. A Duplessis polgári családból származott és pápi pályára lépett. Csakhamar politikával foglalkozott és XIII. Lajos király alatt államtanácsos és miniszter lett. Tevékeny és ravasz diplomata volt, aki sok kitűnő szolgálatot tett Franciaországnak.

1638 szeptember 5-én született XIV. Lajos francia király, akit Napkirálynak is neveznek. Kemény akaratú ember volt, de mindig elérte célját. Híres mondása: Az állam én vagyok. Ez volt az irányelve, amellyel naggyá tette Franciaországot.

1905 szeptember 5-én jött létre Oroszország és Japán között a porthsmouthi béke. Az orosz-japán háború 1904 február 9-én kezdődött, másfél évig tartott és Oroszország súlyos vereségével végződött.

Megnyílt az Astra kongresszusa. Az Astra erdélyi román kulturegyesület kongresszusát tegnap kezdték meg Abrudbányán. A kongresszuson a kormányt Dragomir Silviu dr., a nemzetkisebbségi ügyek főkegybírója képviseli.

Amerikai román újságíró Titeanu miniszternél. Titeanu Eugen sajtó- és propagandainügyi miniszter tegnap kihallgatáson fogadta Bohar N., amerikai román újságírót. Bohar a kanadai és északamerikai ortodox egyházak szövetségének elnöke.

Lindbergh ezredes tiszteletbeli cseh katonai pilóta. Pragában tegnap Benes köztársasági elnök kihallgatáson fogadta Lindbergh ezredesét, az odaérkezett amerikai óceánrepülőt. Lindbergh azután meglátogatta Krajci tábornok vezérkari főnököt, aki megmutatta neki a prágai katonai repülőtérét. Vichera légügyi tábornok közölte Lindbergh ezredessel, hogy a hadügyminiszter tiszteletbeli cseh katonai pilótává nevezte ki és átadta az erről szóló okmányt.

Kerti ünnepély. A Gyárvárosi Római Katolikus Ifjúsági Egyesület ma, vasárnap Tigrului-utca 7 szám alatti saját otthonában nagyszabású kerti ünnepséget rendez. A vezetőség kitűnő zenéről és különböző szórakozásról gondoskodott. Az egyesület szeretőit várja el a kerti ünnepségre a közönséget.

Serdülő fiúknak és leányoknak adjunk időközönként reggel felkeléskor egy-egy kis pohárrnyi természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert gyomor-, bél- és vérértisztító hatásuk gyakran igen fontos eredményeket köszönhetünk. Kérdezzék meg orvosát.

Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény.

Dimancescu sajtótanácsos a londoni román követség sajtóattaséja lett. Dimancescu Dem. sajtótanácsost megbízták a londoni román követség sajtószolgálatának vezetésével.

Elestét és karját törte. Mayer Katalin negyvenhat éves II. kerületi Matasarilor-utcában lakó asszony, elcsúszott és olyan szerencsétlenül zuhant a földre, hogy jobbkarját törte. A mentők kórházba szállították.

## Végig a Békás-patak mentén

T. Horváth Ilona második levele

Reggel hat órákor az erős levegőtől orrvérzéssel ébredek, mely azonban csak pillanatokig tart. Már alig várom, hogy menjek. A balkonról látom, hogy a Nap még nem jutott be a völgybe, csak a hegyek csúcsain villog, mint hosszú ujjakon aranyos gyűszű. Hideg van. A mosdóvízben megfájl a kezem, de nagyszerűen felfrissülök. A ház még esendes, az étkezőben senki se látok és így reggeli nélkül indulok az útra. Minden fűszálat mint hajnalba hullott drágakő, a harmatcsepp rezegett, alszik még minden és mindenki s a hajnali álmodozásban pillanatok alatt gyönyörűséggel szedek egy vadvirágcsokrot, a mezők eme sokféle — bájos, kacér, simuló és sokszor bódító — mosolyát. Utána megpihenek a villa verandáján levő nyugszékben, de sokáig nincs nyugtom, mennem kell, hívnek a hegyek, tekervényes serpentinutak, melyeken vidáman s könnyedén csatangolok egész délig.

Addigra megérkezik a kocsis és meleg takarókba burkolva indulunk Békás felé, ahol — mint előre figyelmeztetnek — minden még sokkal szebb, sokkal pompásabb. Kis alaguton megyünk keresztül és percek alatt vagyunk hol eszesen, nap-ölelésben, hol völgyben, hűvös árnyékban, mellettnök mint hű őrangyal mindenütt ott csergезд a Békás-patak, fut fel-le a kis sziklákon, itt-ott a hegyoldalból frissen, mint pergő gyöngyszem, forrás bukk elő, kísérőm mutatja, a Kiscsuhárd... emez itt a Csikibukk... és nemsokára...

Oh Istenem, be csodás, be... szegény szótáram mind elhasználtam előzőleg és nincs is olyan szó, mellyel kifejezhetném az elémtárló csodát. Egbeemelkedő szik-

### Buzias gyógyfürdő (Román Naufeim)

Természetes, pártatlan szénsavas radioaktív sós, vasas forrásokkal. Biztos gyógyhatás és vérkeringési zavaroknál, szervi elhízások, érelmeszesedés, vesebaj, vérértelenség, izomcsúsz, hólyaghurut és kimerüléssel járó idegesség esetén.

**Szív** és keringési zavaroknál, szervi elhízások, érelmeszesedés, vesebaj, vérértelenség, izomcsúsz, hólyaghurut és kimerüléssel járó idegesség esetén.

**Női betegség** (Tabes) esetében a legjobbedményel.

Ívókurák, szakszerű orvosi kezelés.

Kitűnő konyha. Elsőrangú szállodák. Diétás penziók mérsékelt árral.

Modern napfényes szabad uszoda. A CFR vonalain utazási kedvezmény. Állandó katonazene.

Pausálárak az „Európa” utazási irodák után.

Fürdőidény május 15-től október 1-ig.

Prospektust, felvilágosítást szívesen küld: Muschong Buziási Gyógyfürdő R-T. Fürdőigazgatóság, Buzias, Banat.

lák veszek körül. Fenn az égből csúszó egy keskeny csik látszik és a hatalmas csúcsok, sziklaóriások tövében parányi porszemek, semminek érzem magam. Az egyik csúcsot pára burkolja és a fehér fátyolban olyan, mint egy hajnali menyasszony. A Nap sugara szétbontja a fátyolat, szétfoszlik és előtűnik, mint szegycsillós tündöklés Erdély legcsodásabb mosolya... az Oltárkő. Oly fenséges, hogy önkéntelenül is keresztet vetek és meghajtom a fejem.

Tőlünk nem messze kis turista csoport áll mozdulatlanul. Isten eme csodás alkotása előtt, talán ők is imádkoznak.

Az ut tovább is változatos, álomszerű. Itt-ott paraszotk mosnak a Békás vízében és sziklára szikra esőbe a ruhadarabot s fából készült kis lapátfélvél tisztogatják. A folyó most alacsony, barátságos, de tavaly ősszel — mint mesélik — hatalmas felhőszakadás, zúdult le a hegyek között, megduzzasztotta a folyót s harsogó, kegyetlen bömböléssel öntött el mindent a víz. Kimosta a gyümölcsfákat, a házak oldalait, a kerítéseket, baromfit és vitte magával, porrá zuvva mindent a sziklákon. Sokan megsebesültek, sokan hajléktalanul maradtak, két halott is volt. Egy házaspár, akik egymást akarták menteni, a hullám levitte őket a mélybe, ahol a sziklákhöz verte. Az ölt hullámok harsogását a gyermekek sikoltozása kísérte. Sokan a padlásokon, vagy fák tetején ültek éjszakán át s várták a megmentőket. A vetés önkéntelen, sokan koldusok lettek és szerteszéledtek a hegyek között. Másfél órák kocsikázás után megérkeztünk és igazán szívesen nyugtom ki a sok üléstől megremegedett tagjaimat.

### ELEK-pensió

BUDAPEST VIII., Rákóczi-ut 9. Tel. 14-21-02  
pendantja VIII., Rákóczi-ut 30. Tel. 33-20-12

Központi fekvésű, kényelmes utcai szobák, kitűnő ellátás, diétás is.

Pensió 5 p-tól.

### Butorvasárlás

Értelmesen tekintse meg Timişoara legnagyobb buforáruházaát

Coop. „Construcția și Mobila Modernă” (volt ECKER)

IV., Bulev. Berthelot 14. Telefon 37-89

### Sirkövek Sirkövek



Timişoara III., Bul. Carol 1. Alapítva 1875

### SALON KOZMETIK

Bulev. Carol 27. Telefon: 27-54

Értesítem a tisztelt hölgyközönséget, hogy szabadságomról visszatérve rendelkezésükre állok.

Tisztelettel  
KELLER ILONA

### PALACE-PENSIO

BUDAPEST VII., Károly király-ut 3/a. Telefon: 1-416-10, 1-416-20. Központi fekvés. 50 szoba. Minden komfort. Francia és diétás konyha. Szobák ellátás nélkül is. Időszertű árak.


### Sirkövek

termeszköbül tenyezve, fekete svéd gránit, Syemit, Labrador és fehér ellentálló márványból a mai viszonyoknak megfelelő, igen olcsó árak mellett

### Granofsky János

Timişoara IV., Sirada 1. Brătianu 10, villamos megállóhely, régi római katolikus templommal szemben.

### HAMBURG-AMERIKA LINIE



#### Rendszerezés hajóúratok

Északamerika, Kanada, Közép-amerika, Kuba-Mexiko, Dél-amerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandiáiba

#### Tengeri utazások

időkeletes  
adást és sok örömet nyújtanak!

Földközi-tengeri utazások tavasszal és ősszel. Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások. Nyugatindiai utazások. Világkörüli utazások. Utazások Afrika körül valamint olcsó tengerentúli tanulmányi utazások

Felvilágosítások, prospektusok díjmentesen kaphatók a  
Hamburg-Amerika Linie S.A.R.  
képviselőitől

Timişoara I., Str. Mercy 1  
Telefon 36-66

A városi villanyművek májusi forgalma. A városi villanyüzem igazgatósága most hozta nyilvánosságra májusi, havi működéséről szóló jelentését. E szerint májusban összesen 2.009.592 kilowattóra villanyáramot termeltek, amelyhez 1 millió 300.594 kiló kőszénre volt szükség. A fogyasztók által igénybevevett villanyáramért 6.073.132 lejt szedték be. A városi villamos vasut májusban 1.270.775 utast szállított, akik egy jegyért és havi bérletért összesen 4.898.084 lejt fizettek. A villamos vasut kocsijai májusban 281.374 kilométert futottak be és üzembentartásukhoz 176.815 kilowattóra áramra volt szükség. Májusban a városi villamos vasut 186 vagon árut szállított és ennek fuvardíja fejében 34.220 lejt vételezett be.

Tíz éves templomi jubileum. Idén van tíz esztendeje annak, hogy a Bessenyei-telepen felszentelték a római katolikus templomot. Ebből az alkalomból szeptember 25-én nagy ünnepséget rendeznek, amelynek keretében a szabadtéri előadásban színpadra kerül az In nomine Domini című vallásos színdarab.

Magyar iskola — helyiség nélkül. Kassán szükségessé vált a magyar elemi iskolának három osztályra való kibővítése. A közoktatásügyi miniszter azonban csak két osztályt engedélyezett. Ezek részére a kassai tanfelügyelő nem akar helyiséget adni. A csehszlovákiai egyesült magyar párt beadvánnyal fordult a miniszterhez és kéri, utasítsa a tanfelügyelőt és a polgármestert, hogy a szükséges helyiségeket azonnal bocsássák rendelkezésre.

KILENCMILLIO LEI RENDKIVULI HITEL A NEMZETKISEBBSÉGI KORMÁNYBIZTOSÁG SZÁMÁRA. A miniszterelnökség számára 8.999.200 lei rendkívüli hitelt biztosítottak, mely a nemzetkisebbségi kormánybiztosság személyzeti és anyagbeszerzési szükségleteit fedezi.

Marta Alexandru dr. királyi helytartó látogatása a városházán. Marta Alexandru dr. királyi helytartó tegnap délután Ciupe Gheorghe dr. vezérbíró kíséretében megjelent a városházán és visszaadta Modreanu Rodrig tábornok főpolgármester látogatását. A helytartó hosszabb ideig időzött a főpolgármester szobájában és különböző városi ügyek felől érdeklődött.

Cuza nem utazik Nürnbergbe. A németország nemzeti szocialisták nürnbergi nagygyűlésére Cuza A. C. tanár és meghívást kapott. Cuza nem jelenik meg a kongresszuson, mert egészségi állapota nem enged meg ilyen hosszú utat.

Időjárás. Tegnap tulnyomóan derűs idő volt hőemelkedéssel. A hőmérő délután négy órákor huszonnyolc fok meleg mutatott, ugyanakkor Bucurestiben huszonhat fok meleg volt. Várható időjárás mára: változó felhőzet, a hegységben reggel és este eső lehetséges. A hőmérséklet emelkedik.

Sztrájkoló munkások megszállták a gyárakat. Amiensben és környékén huszonnégy jutagvár tizennégyezer munkása sztrájkba lépett és megszállta a gyárakat. Megindultak a tárgyalások a sztrájk megszüntetése érdekében.

**Coszlán az ottár előtt**

Sittardban, a csendes hollandiai városban, egy vándorcirkusz oroszlánja megszökött. Barangolása közben betévedt a templomba, ahol megjelenése óriási riadalmat keltett az ájtatos hívők között. Az oroszlánra bizonyára nagy hatással volt a csend, amely a templomban uralkodott, mert némi töprengés után az ottár elé vonult és ott végignyújtzkodott és elszendevült. A lelkes telefonon értesítette a cirkusz embereit, akik csak nagy ügyvel-bajjal tudták rábírní az oroszlánk, hogy elhagyja a templomot.

— Titeann és Dragomir Silviu tanácsosok, Titeann Eugen miniszter, a sajtópropagandaügyi államtitkárság vezetője, tegnap megbeszélést folytatott Dragomir Silviu dr. nemzetkisebbségi főkoránybiztossal.

— Megszüntetik Ausztriában a fekezeti iskolákat. Berliin jelentészerint Ausztriában a magániskolák tanintézetek 1939-től kezdődőleg nem vehetnek fel elsőosztályú tanulókat, mert ezekben az iskolákban jőre már nem lesz első osztály. A rendelkezés különösen a katolikus fekezeti iskolák ellen irányul.

**Birtokreform Magyarországon.** Budapestről érkezett, de még hivatalosan meg nem erősített hírek szerint a magyar kormány nagyarányu birtokreformot készít elő. Arról van szó, hogy a nagybirtok egyrészt, kisajátítsák. A kisajátítás mérve általánosságban huszonöt százalék lesz olyan módon, hogy a hérbeadott birtokoknál huszonöt százaléknál többet, a saát kezelésben lévő nagybirtokoknál ennél kisebb százalékot sajátítanak ki. Kisajátításra kerülnek még azon hérbeadott birtokok, melyeknek bérlői nem dolgoznak kellő szakavatottsággal. A kisajátítással járó hatalmas tökétföldi kölcsön utján akarja a magyar kormány fedezni.

— Halálozások. Meghaltak: Funk Izabella hatvambét éves, Dandareu Maria tizenöt éves, Alexandru Ioan négy éves, Taban Márkus hetvenöt éves. Ott Keresztély hetvenöt éves. — Pesterzsébeten meghalt hatvanöt éves korában Krišcher Hermann nyugalmazott postaellenőr, aki a háboru előtt városukban működött. — Homoródon meghalt hatvannyolc éves korában Steiner Ignác születt Mannheim Hona.



**Kerékpárok**  
Nagy választék a vezető világmárkákban  
**Részletfizetésre!**  
**ELECTRON**

TIMIŞOARA 1., PIAŢA 1. C. BRATIANU. TELEFON 22-29.

**Levágta felesége fejét**  
Borzalmas kegyetlenséggel meggyilkolta feleségét, mert nem kapta meg az ígért hozományt

A Nyiregyháza közelében levő Pály községben

**borzalmas hitvesgyilkosság történt.**

Vida András bányamunkás lefejezte a feleségét, a véres fejet egy patakba dobta, a holttestet pedig elásta. A gyilkos bányász azután szökni akart, azonban meggondolta a dolgot. Visszafordult, elment a rendőrségre, ahol önként jelentkezett. Elmondotta, hogy négy hét előtt nősült és anyósa akkor több száz pengő hozományt ígért ne-

ki. A pénzt azonban nem kapta meg és emiatt naponta veszekedett a feleségével. Tegnap a fiatal asszony sirva kijelentette, hogy visszamegy a szomszéd faluban lakó szüleihez és nyomban elindult. Vida András utána sietett a feleségének és a mezőn egy dűlőuton utólte. Ujra veszekedtek, mire a földre teperte az asszonyt és a magával hozott

disznóölő késsel levágta a fejét. A gyilkos bányászt letartóztatták.

**SZEPTEMBER NYOLCADIKA A TENGERÉSZET NAPJA LESZ.** Szeptember nyolcadikán az ország összes templomaiban gyásztiszteltetést celebrálnak ama tengerészek emlékére, akik a világháboru idején hősi halált haltak.

**Használt és új tankönyvek, tanszerek, füzetek legolcsóbban beszerezhetők**

**POLATSEK** könyvkereskedésben Belváros Kereskedők részletelési szindikátusának tagja.

— Cíntac vasúti felügyelő nem vonul nyugalmba. A vasúti vezérigazgatóság nemrég úgy intézkedett, hogy Cíntac Ioan, a temesvári kerületi vasutagazgatóság forgalmi felügyelője november elsején nyugalmba vonul. Ezt a rendelkezést most visszavonták és a vasúti vezérigazgatóság úgy rendelkezett, hogy ez a kiváló szakember továbbra is a helyén marad.

— A buzási katolikus otthon javára ma az ottani egyházközség délelőtt kezdődő népműnépélyt és délután tombolát rendez.

— Tűz egy asztalosműhelyben. Tegnap délután a Carol-ut 63. számú házban Péter Jenő asztalosmester műhelyében tűz támadt. Az asztalosmester az egyik szekrény lakkirozásával volt elfoglalva és a lakkot a kályhára állította, amely ott tüzet fogott. A műhely felszerelése és több bútort elégett. A kár körülbelül huszezer lei.

— Szekrekedésekben szenvedő bágyadt, levert, dolgozni képtelen egyéneknek a bélmozgást reggel éhgyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz csakhamar megelénkíti, az emésztőcsatornában összegyűlt salakot, kiűrti, a vérkeringést szabadabbá teszi és a gondolkodó és munkaképességet emeli. Kérdezze meg orvosát.

— Akiket a szerencse üldöz és vizszakapják elveszített pénzüket. A temesvári Hunyadi-kastélynál levő benzinkut alatti illemhelyen egy ismeretlen férfi elvesztett a zsebéből százhetvenezer leit. A pénzt Neag Fila asszony, az illemhely gondozónője megtalálta és átadta az ismeretlen férfinak, aki néhány órával később észrevette a pénz eltűnését és kétségbeesetten kereste azt. Örömben azonban megelégedett arról, hogy a becsületes asszonyt megtalálta. Jelentős összeget vesztett el Secoli Constantin topolovecki gazdálkodó is, aki az egyik IV. kerületi szabómesternél ötvenezer leit felejtett el. A pénz eltűnését később észrevette és a rendőrségre sietett, ahol megkapta a pénzt, mert azt a szabómester közben megtalálta és elvitte a rendőrségre.

— Születések. Az anyakönyvi hivatalban a következő gyermekek születését jelentették be: Rodica, Milorad, Marcus Elena, Marcusan Viorel, Kummer János, Cegled, Matild, Ciucu Marcus, Donawell Konrad, Csiky József.

**Mozi**



**GISELA SCHLÜTER**

német brodmalmi tisztii családból származik. A felsőbb leányiskola elvégzése után színésznövendék lett Drezdában. Ugyanott lépett először színpadra komikus szerepekben. Berlinbe szerződött, ahol az UFA feltedezte a film számára és azóta sikert sikerre halmoz. Temesvárott legutóbb Az indiai síremlék című filmben látnuk.

A Scala-mozgó őszi idényét szeptember 15-én kezdi és az elsőrangú filmek jegyében fog állani. Az igazgatóság teljesen átrendezte az ülőhelyek rendszerét és ma kényelmes elhelyezkedés lehetséges a nézőtér minden részében. A mozi süppedő szőnyegekkel tették otthonossá, a Scala most egészen fővárosi jellegűt nyújt. Am a legfőbb, az igazgatóság kitűnő filmekről is gondoskodott. A megnyitón Sonja Hennie egyik filmjét adják elő, aztán jön a Száz férfi egy leány, Deana Durbiannal a vezetőszerepben. Viharos tetűszét fog aratni a Hófehéne és a hét törpe, Walt Disney világhírű rajzfilmje, amely hat hónapja fut Amerikában és Londonban, majd egymásután következnek Paula Wessely, Danielle Darioux, Harry Baur, Pola Negri-filmek. Az előadások hétköznapokon 5, 7 és 9.15 órakor, vasárnapokon pedig délelőtt 11 órakor, délután 3, 5, 7 és 9.15 órakor kezdődnek.

**MOZIK MŰSORA:**

Vasárnap és hétfő:

- Apollo: Az ellenség bosszua (angol film).
- Capitol: A nagyváros (angol film).
- Scala: A Heidi (német film).
- Rivoli: A futár (francia film).

**Legujabb sport**

**AMERIKAI USZÓK GYŐZELME BUDAPESTEN**

Az amerikai uszók szereplésével tegnap kezdődött Budapestén a nagyszabású két napos uszóverseny, amelynek tegnapi mérkőzéseit Horthy Miklós kormányzó is végignézte. A versenyek eredményei a következők: 100 m: 1. Flek (A) 59.4 mp. idővel. A magyar Csik dr. a harmadik helyre került 1 perc 01.2 idővel. 100 m hát: 1. Neunzig (A) 1 perc 10.4 mp. 100 m mell: 1. Lengyel 1 perc 10.2 mp. (új magyar rekord). 200 m gyors: 1. Elanagan 2 perc 12.8 mp. A magyar Gróf, akinek ideje 2 perc 10.8 mp volt, negyedik lett.

**Hotel RIO**

Budapesten VII., Kürt-utca 6 sz. (Pátria-kávéház mögött.)  
**1938-ban épült!**  
Hideg-meleg folyóvíz.  
Ragyogó tisztaság.  
**Mérsékelt árak!**

— Házasságok. Az anyakönyvi hivatalban a következő párok kötötték házasságát: Petrean Ioan és Poleu Elena, Zaharia Ilie és Deac Margareta, Preta Gheorghe és Cercel Ana, Valentin József és Schwemm Erzsébet, Szalai Mihály és Farkas Margit, Fehér László és Steinmetz Anna, Csató Dezső és Csende Juliána, Kocsis József Mátyás és Varga Rozália, Sztójkovics Gyula és Illyés Rozália, Illyés Zoltán és Stoica Elisabeta, Pető Antal és Tóth Juliána, Sztójkovics László és Metzger Antonia, Armbrust István Mátyás és Thyri Rozália, Krajcsik János és Mihalik Irén, Onica Mihai és Moisesen Elisabeta.

**Bélyeggyűjtők!**  
Régi és újonság bélyegsorozatok valamint kiegészítések olcsón  
**Fenyő** papírkereskedésben kaphatók. Lemezbélyegyet és gyűjteményeket a legmagasabb árban veszünk. Lemesvár 1., Str. Alba Iulia 1. 1939-es Míchei-katalogus megérkezett és kapható 140 leirt.

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

**Gazeta**  
**Restaurantilor si Hotelierilor**  
**Vendéglősök és Szállodások Lapja**

TIMIŞOARA 1., Strada Caruso 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

— Nagy tüzek. A Roman közelében levő Strunga fürdőnél, Manolescu-Strunga volt miniszter birtokán a cséplőgépből kipattant szikra felgyújtotta a birtok buzatermését, amely elégett. A kár egy millió lei. A lángok a fürdőtelep villaépületeit is fenyegették, de a lángokat még idejében eloltották. Silistrából jelentik, hogy Masfutler község erdejében is tűz pusztított. A tűz százötven hold erdőseget és nagymennyiségű kitermelt fát elhamvasztott. A silistrai tűzoltóság vízhiány miatt mély árkok ásásával akadályozza meg a tűz továbbterjedését.

**Iskolakönyvek félárban!**  
Jó állapotban, míg a készlet tart kaphatók  
**GALAMBOS** könyvkereskedésben

Megkezdődött a beiratás a tanonciskolákba, amely szeptember 10-ig tart. Ezután szólják fel a tanoncokat, hogy iratkozzanak be a tanonciskolákba és látogassák rendszeresen az előadásokat, mert csak így élvezhetik az ipari képzés és az ipar gyakorlására vonatkozó törvény előnyeit. A munkaadók is tegyék lehetővé, hogy a tanoncok beiratkozhasanak a tanonciskolákba és résztvehesenek a szeptember 15-én kezdődő oktatáson. A tandíj csupán háromszáz lel. A tanoncokat szakmák szerint oktatják a legkiválóbb tanárok és így csak hasznos és iparukban nélkülözhetetlen ismeretekkel gyarapítják tudásukat.

— Aki tulsokat evett, vagy ivott és ezért rosszul érzi magát, annak egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz igen gyorsan és alaposan kitisztítja a gyomrát és a beleit és felfrissíti egész szervezetét. Kérdezze meg orvosát.

— A vonaton kifosztottak egy egyiptomit, Bucuresti és Constanta között a vonaton vakmerő lopás történt. Ismeretlen tettes ellopta Thothelzám Cohehodam egyiptomi alattvaló pénztárcáját, amelyben egyiptomi lírán és angol fonton kívül értékes iratok voltak.



**RADIO**

**ELECTRON**

Részletfizetés! Csere!

**ELECTRON** Timișoara I., Pta. I. C. Brațianu. Tel. 22-29

— Fortu Gr. tanárt elavoltították a tantestületből. Fortu Gr. tanárt, aki a fővárosi Lazar liceumban a román nyelv tanára volt, elavoltították az oktatási testületből.

— Meszlényi Marietta hegedűtanárnő elvállal tanításra kezdőket, haladókat, akadémiára is előkészít. Cim: III., Str. Treboniu Laurean 17. II. emelet.



## APPELTAUER GUSZTAV

HORDÓGYÁR Alapított: 1881

TI MIȘOARA IV., FROBL-UTCA 5. SZ.

Allandó nagy raktár elsőrendű, teljesen száraz és hasított erdélyi kitermelésű tölgyfából készült minden nagyságu hordók és kádakban elsőrendű kivitelben. Raktárhordók és gyárberendezések speciális előállítására. Bükkfahordók tömeggyártása olaj, zsír és mindenféle kémiai anyagok számára. — Olcsó árak! — Többször kitüntetve! — Elsőrendű kivitel!

## Fiatal zongoraművész bemutatkozása

### Bálint Tivadar az előadói művészet legnagyobb ígérete

Rech K. Géza gyárvárosi apátplébános vendégszerető otthonában ismét megcsendült a régi, nemeshangu Bösendorfer-zongora, amelyen még Brahms, Liszt, gróf Zichy Géza és más néhai nagymesterek büvös ujjai suhantak végig a multban. Kicsiny, de megértő hallgatóság jelenlétében egy ifju művész zendítette meg Bach-Busonji C-dur toccatáját és mire elementáris erővel felzúgott a vég, elragadtató tetszés jutalmazta játékát. Bálint Tivadar ennek a fiatalembernek a neve, aki most végezte el a budapesti zeneakadémiát és a zongora előadói művészet egyik legkiteljesültebb, leggyönyörűbb ígérete. Alig, hogy kilépett az akadémia falai közül, máris a belgrádi rádióknak lesz a vendége, meghívták Svájcba és teljesítményei alapján méltán várható, hogy csakhamar a legnagyobb világméretű hangversenydobogóin fog szerepelni.

A legharmonikusabb zenei fegyverzetben indul jövője felé ez a kitünő zongorista, aki a tökéletes előadás minden adományát bírja. Játéka acé-

los, ha kell szinte orszétrális hatásu, megdöbbentő erőteljességében, de ugyanakkor tud álomszerűen gyöngéd és érzésteljes is lenni, amint azt lehetfinom Chopin és Debussy muzsikájából megállapíthatjuk. Nemes mértékérésének, elmélyült klasszicitásának diadalmas tanúsága volt a patinásan ódon fényben tündöklő Searlatti. Bálint Tivadar, aki Thoman és Székely mesternek volt tanítványa, a legnagyobb tradíciók folytatója, de ugyanakkor izig-vérig modern is, amint azt a magyar kritikusok leg-hivatottabbja, Tóth Aladár megállapítja. Számunkra a revelláció erejével bírt, hogy hallhattuk, megismerhettük ezt az ihlettelkü, tüneményes jövő felé induló művészt. És éppen ezért nagyon szeretnénk, ha Bálint Tivadar Temesvár zenekedvelő közönségének is bemutatkoznék, mielőtt a nagyvilágba megy. Kivételes élményt jelentene számunkra, ha egy önálló hangverseny keretében élvezhetnénk elragadó művészetét.

Flanour.

## Patikák éjjeli szolgálata

VASARNAP, szeptember 4-én a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a V. Alexandru-utca-ban levő Jahner K. gyógyszerészár.

A II. kerületben a Maresal Joffre-utca-ban levő Schul-gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-utca-ban levő Keller-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Preyer-utca-ban levő Ungvári-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellán Panajoth Ernő gyógyszerészára állandó éjszakai szolgálatot tart.

HÉTFŐN, szeptember 5-én, a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a Bratianu-téren levő Gőzgyógyszertár.

A II. kerületben a Traian-téren levő Kigyó-gyógyszertár.

A III. kerületben a Miron Costin-utca-ban és Carol-környék sarkán levő Merkle-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Vacarescu-utca-ban levő Braun-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellán Panajoth Ernő gyógyszerészára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## A Terminus

Varieté - Bá

szeptember 1-én ismét megnyílt. Meglepő műsorral.

## Az izzó jelvény

A Dél-Hírlap eredeti regénye

Irtó Károly József

(Minden jog, a fordítás joga is, fenntartva.)

14

— Igen, kapitány — mondta az őrmester — fekete árnyékok suhannak el mellettem. Ilyenkor végigfut hátamon a hideg.

Barker lehordta:

— Vén tökfilkó! Nem szégyenli magát? Ilyen öreg katona már agyrémektől is megijed?

De már őt magát is aggasztották a különös jelenségek. Meg volt róla győződve, hogy valaminek mégis csak kell lennie, ha már Bill őrmester is rémülődik.

Barker állandóan azon töprengett, miért nem jönnek az oroszok az északi szektor tájékán, mint azelőtt és miért surrannak át ott a határon, ahol nagyobbak a természeti akadályok? De hiába töprengett, nem volt képes rájönni a nyitjára.

Wilson ezredes szinte kétségbeesett azon, hogy ennyire tehetetlenek. Egy alkalommal majdnem sírva panaszkodott Barkernek:

— Meglátja kapitány, rossz vége lesz ennek. Reám nézve bizonyára rossz vége lesz. Valami azt sugja, hogy nemokára nyugállományba helyeznek, pedig tábornoki kinevezésem előtt állok.

— Van egy ötletem ezredes. Néhány színes fickót le kellene teríteni. Nem tesz semmit, ha ezuttal nyugodtak és ártatlanok. Mi mindenesetre lázadást fojtunk el, ami mindig hasznos. Hiszen ért engem, ezredes.

Az öreg egészen jókedvű lett.

— Nem is lenne rossz. Persze úgy gondolja, hogy sikert jelentenek Peshavarba?

Barker válasz helyett jelentőségteljesen mosolygott.

— Hát csak rajta, kedves Barker. Mindig tudiam, hogy ön az én emberem. De nagyon óvatosan, kapitány.

— Tessék csak rábízni, ezredes.

Mihelyt visszatért az északi szektorba, természetesen első dolga volt, hogy Daisyvel megbeszélje az ügyet. Oly határtalan bizalommal csüggött rajta, hogy félve őrzött gondolatait is felfedte előtte, hiszen többet jelentett számára, mint feleség.

Elmondotta, hogy másnap reggel kisebb expedíció vonul a hegyek közé, hogy lehűtse a benszülöttek nyugtalanságát és elvegye kedvüket esetleges lázadástól. Az expedíciót ő maga vezeti. Bill őrmester kisebb ostrommal előre megy. Az egész felvonulást tervet elmondta Daisynek. Azután a kaszárnyába sietet és kiválogatta az embereket. Amikor később visszatért, csak Ibrahimot találta a bungalóban.

— Hol van lady Asher? — kérdezte.

— Sahib, lady sétálni. Megiltotta elkísérni.

Daisy napnyugta előtt tért haza. Arca lángolt a forróságtól és a hosszú séta gyönyörétől.

Barker aggódva fogadta:

— Soha ilyet többé ne tégy, Daisy. Istenemre, kinos és gyötrelmekkel telj órákat éltem át. Hiszen a fehér emberre minden fatörzs, bokor és szikla mögött a halál leselkedik.

— Nem kell mlattam aggódnod, William. Nem bánt engem senki. Különbön senkivel sem találkozom. Nézd, mit hoztam neked?

Erdi virágokból kötött csokrot tartott a kezében.

— Milyen bódító illatot lehelnek! Meg lehet tőle mámorosodni — sottogta Daisy.

Arcát a szinompompá, illatos vlrágok közé temette.

Bánta is Barker a virágokat, amikor gyönyörűbb, élőbb és illatosabb virág csábitotta, amikor Daisy állt előtte asszonyiságának tökéletes pompájában.

Izzó ajkuk egymáshoz tapadt és belezuhanak a szerelem perzselő tüzebe.

A benszülöttek pontosan tudták, mikor és mely irányból vonul fel az expedíció, milyen erős az elővéd és milyen távolságban követi a főcsapat? Lesbe álltak tehát és amikor Bill őrmester maroknyi csapatát majdnem teljesen körülfették, gyilkos puskatűzet zúdított rá. Emberfeletti küzdelemmel sikerült Billnek magát kivágnia és visszavonulnia a főcsapathoz. Őt halottat és nyolc sebesültet vesztett az elővéd.

Barker nem mert gyenge csapatával előrenyomulni. Sürgős segítséget kért az ezredtől. Dél felé egy teljes század és gépfegyveres osztag érkezett hozzá. Ezzel a tekintélyes erővel megkezdte az előnyomulást. A délelőtti rajtaütés helyén már csak holtakat talált. A benszülöttek a sebesülteket is megöl-

ték és a holttesteket borzalmasan megcsontították.

Barker véres bosszút fogadott.

— Ezuttal nincs kegyelem se gyerekek, se asszonyoknak, se öregnek, se betegnek. Valamennyinek vesznie kell!

Bosszuját azonban nem tölthette ki. A benszülöttek nemcsak hogy elkerülték az összeütközést, de úgy eltűntek, mintha a föld nyelte volna el őket. Barker utján teljesen kiürített falvakat talált, amelyekből előzőleg még a kutyákat és szárnyasokat is elhajtották. Tehetetlen dühében felgyújtotta a néptelen falvakat és a lángban álló viskókat gépfegyvertű akadémia, hogy még véletlenül se menekülhesse azokból élőlény.

Kénytelen volt feladni a hiábavaló küzdelmet. Láthatatlan ellenséggel nem mérkőzhetett. Kiadta tehát a parancsot a visszavonulásra. Szörnyen bántotta a kudarc. Árulást szimatolt mögötte. Nem is titkolta: dolgot és nyíltan megmondta Monteny főhadnagy-nak, a gépfegyveres osztag parancsnokának. E ugyancsak elcsodálkozott.

— Árulásra gondol, kapitány?

— Közöttünk kell az árulónak lenni — erősítette Barker.

— Ki van zárva, kapitány. A mi emberek egy től-egyig megbízható és kipróbált katonák. Én inkább úgy vélem, hogy tavaly óta a benszülöttek nagyszerűen kiépítették hírszerző szervezetüket és minden megmozdulásról, amely akár az északi szektorban akár az ezrednél történik, pontos értesüléseket szereznek. Természetes, hogy az oroszok keze is benne van a játékban.

— Hát nem sikerül ezt a gyilkos kezet tőből levágnunk? — kiáltoit fel Barker.

— Ugy látszik, tehetetlenek vagyunk.

— De mégis, mi lenne a leghatásosabb eszköz?

— En tudom a módját, kapitány. De sajnos, keresztülvihetetlen.

— És mi volna az?

— Egyszerűen ki kellene irtani az egész hegyi törzset, hogy irtogja se maradjon. Az ágyuk szájához kellene kötni valamennyit és úgy végeznél velük, ahogyan egyszer lord Kitchener elbánt egy lázadó törzssel.

— Ezt mi is megtehetnők — jelentette ki Komoly meggyőződéssel Barker.

(Folyt. köv.)

# KÖZGAZDASÁG

## Németország nehézipari termelése hatalmas mértékben emelkedett

### Külföldről nagy mennyiségben visznek be vasércet

A lázas tevékenység, mely Németországban a katonai és ipari mozgás körül észlelhető, éles megvilágítást nyert.

A nehézipari termelés hamar nyilvánosságra hozott adatokból, Augusztusban a vasműveknél hatalmas arányú megrendelések történtek. A „Stahl und Eisen” című folyóirat szerint az összes német nehézipari üzemek a legerősebb ütemben dolgoznak, a szállítási határidőket el kellett halasztani, új rendeléseket az üzemek alig fogadnak el, a külföldről történő érkezőhözatal pedig

rendkívül mértékben emelkedett.

A vasérctermelés tavaly óta 35,5%-al emelkedett, 1936-ban még 3,610.000 tonna volt, míg 1938-ban már 16,160.000 tonna. A vasércbehozatal 1938 első hét hónapjában 12,400.000 tonnára rugott.

## Már csak szeptember 12-ig lehet az Őszi Lakberendezési Vásár utazási és vízumkedvezményeivel Budapestre utazni

Budapestre jelentik: Három napja áll a városi Iparcsarnok és környékén az Őszi Lakberendezési Háztartási Vásár. A látogatók száma óránként fokozódik. Akik már látták, az a nagyszabású ipari parádét, azok viszont a legjobban a hírt annak, hogy nemcsak a lakberendezési és háztartási iparok demonstrációjáról van szó, hanem egy olyan nagyszabású iskoláról is, mely valóságos diplomás háziasszonyok képezi ki az érdeklődő hölgyeket. Hogyan kell a modern lakást legkisebb mértékben is olcsón és izlésesen berendezni és hogyan kell a háztartást a legkisebb költségűvel a legkényesebb igényt kielégítő módon vezetni? — ezekre a kérdésekre a tökéletes választ az Őszi Vásár szervezőinek sem közömbös, hogy milyen a háztartása.

Ismeretes, hogy a vásár utazási igazolványával, amelyet országsszerte árusítanak az összes menetjegyirodák, egész rendkívül kedvezményekkel lehet a vásárt megtekintésére utazni. A külföldiek vízum nélkül léphetnek át a magyar határra.

**MENEKÜL AZ ARANY EURÓPÁ-ÓL AMERIKÁBA.** Az Európában uralkodó zavaros viszonyok hatása alatt a nagy mértékben menekül az Egyesült Államokba. Egyre többen érkeznek a Federal Reserve Bankhoz az aranyküldemények. Tegnapelőtt hat millió dollár értékű aranyrudat érkezett Newyorkba. Az elmúlt hét alatt Európából Amerikába menekült arany mennyiség értékét harminchárom millió dollárra becsülik. Ilyen arányú tökmekülést 1937 július óta nem lehetett észlelni. Az arany menekülést bizonyítja, hogy a nagytelek az európai helyzet kifejlődését pesszimistákusan nélik meg.

A buzaprémiумok szeptember 30-ig maradnak érvényben. Megirtuk, hogy a gabonaexportőrök szövetsége kérte a kormánytól a 12.000 lei buzakivitelit prémium érvényességének szeptember 30-ig való meghosszabbítását. A kormány eleget tett a kérésnek és a prémium ezért e hó végéig érvényben marad.

tárt, de még utólagosan sem kell a vízumért fizetni, mert az utlevél láttamozásáért Budapesten csupán 2 pengő 50 fillér kezelési díj térítendő meg. Tizenegy külföldi állam vasutainál élveznek a látogatók kedvezményeket — a jugoszlávai vasutakon 50 százalékot, a csehszlovákiai vasutakon 33 százalékot, a romániai vasutakon a visszautazásnál 50 százalékot — a magyar vasutakon pedig ugy a jövet, mint menet 50—50 százalékot.

Az idei Őszi Vásár, szeptember 12-én, hétfőn este 7 órakor zárul és ehhez képest a vásár megtekintésére az utazási kedvezményekkel csak úgy lehet utazni, hogy a látogatók legkésőbb szeptember 12-én, hétfő déli 12 óráig Budapestre kell érkezniük.

Az utazási és vízumkedvezményeket biztosító utazási igazolványokat az utolsó percig árusítják az összes utazási- és menetjegyirodák. Ilyen vásárigazolványt bárki válthat magának. Ara személyenként Romániában 150 lei, Csehszlovákiában 30 korona, Jugoszláviában 30 dinár.

Uj illetékek az országutak használatára. A hivatalos lapban rendelettervény jelent meg, amely megváltoztatja az országutak használatára eddig érvényes szabályzatot. Az új rendelettervény értelmében gazdák, akiknek földbirtoka az ötven hektárt nem haladja meg, szövetkezetek, vandorkereskedők, kiskereskedők és iparosok akik saját árujukat saját gépkocsijukkal szállítják, havi kétszáz leitől ezeröttszáz leig terjedő illetéket fizetnek.

Az illetékek a gépkocsitonatartalma szerint változik. Nagyobb földbirtokkal rendelkező gazdák, petróleumtársaságok, részvénytársaságok 500—4600 lei havi illetéket fizetnek. Idegen áruk szállításáért az engedélyes havi 700—6700 lei illetéket fizet.

A kereskedelmi és iparkamara elnöke újból átvette hivatalát. Giurcaneanu Eduard, a kereskedelmi és iparkamara elnöke, aki egy hónapon keresztül a fővárosban helyettesítette az egyik központi igazgatót, visszaérkezett és átvette a kereskedelmi és iparkamara elnöki teendőinek intézését.

Még mindig lanya a buzapiac. A bányászati gabonapiacra a buza iránzata lanya, csupán a tengeri tránt mutatkozik élénkítő kereslet. A piaci árak a következők: Buza hetvennyolc kilós 385, tengeri 340, zab 440 lei, új lenese 450—500, takarmányárpa 340, tavaszi árpa 370, korpa 270, bányászati repce 580, kaposzta repce 600, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként. Uj vörös lóheremag 20 és lucernamag 30 lei kilónként.

## A kamarai főtitkári állás betöltése.

A temesvári kereskedelmi és iparkamara főtitkári állásának betöltése, újabb hírek szerint, mégis nyilvános pályázat útján megy végbe. A beadott ajánlatokat Bungetianu tanár, a kereskedelmi kamarák szövetségének elnökéből, Harsescu miniszteri vezérigazgatóból és Suceiu Mihaj kormánybiztosból álló bizottság vizsgálja meg, előterjesztést tesz a kamarai vezetőségnek, amely azután megteszi ajánlatát a nemzetgazdasági miniszteriumnak. A főtitkár a miniszterium nevezeti ki az előterjesztett jelöltek sorából.

Hivatalos devizaárfolyamok. Egyiptomi font 696,90—707,94, holland forint 75,83—76,93, drachma 0,99.105—1,107, német márká 38—39, belgas 23,53—23,87, pengő 25,26,50—27, török font 82—83, angol font 679,65—690,69, pezeta — — 19,32, olasz lira 7,172, norvég korona 34,22—34,91, cseh korona 4,77—4,87, leva 1,24—1,30, palesztinai font 680,34—691,38, svájci frank 31,88—32,36, dinár 2,89—3,05, dollár 139,03—145,24. Az

**AUTOSOK!**  
Használatok eredeti alkatrészeket! Takarékoság, tartósság, tökéletes elégedettség csakis a THOMPSON gyártmányok használata által.  
A legjobban felszerelt alkatrész-raktár:  
**„HACE” S. A. R.**  
STRADA ATENA, 5-BUCURESTI  
Távíratcim: HACE  
Telefon 4-7178

**Thompson Products**

első árfolyam a vételt, a második az eladást jelenti. Az árfolyamokban bebefogaltatik a 38 százalékos devizafelár.

## SPORTSEMÉNYEK

### Ma kezdődik a kerületi bajnokság

#### A Chinezul-Ilsa barátságos mérkőzést játszik a Gloria csapatával

A mai futballmüsoron egy barátságos mérkőzés és számos kerületi bajnoki meccs szerepel. A Banatul-pályán délután öt órai kezdettel a Chinezul-Ilsa

barátságos mérkőzés keretében az aradi Gloria együttesével játszik. A kerületi elsőosztályú bajnoki küzdelmek a következők: Vulturi—Rapid délután öt órakor a Vulturi-pályán, Banatul—Bohn délelőtt féltizenegy órakor a Banatul-pályán, Progresul—Electrica délután öt órakor a Progresul-pályán, Galvani—CFR délután öt órakor a RGMT-pályán, Jim-

boliana—Jandarmi délután öt órakor Zsombolyán.

A másodosztályú mérkőzések programja a következő: Hertha—III. kerületi FC délután öt órakor a Hertha-pályán, Ancora—CSHN délelőtt féltizenegy órakor a Vulturi-pályán, Patria—Juventus délután öt órakor a Patria-pályán, Fortuna—Dura délután félöt órakor a CFR-pályán, Hajduk—Kadima délelőtt tizenegy órakor a Patria-pályán, Staruinta—Victoria délután két órakor a Patria-pályán, Freidorf—Cultura délután öt órakor a Freidorf-pályán.

## MA LESZNEK A DÖNTŐ TENNISZ-MÉRKŐZÉSEK TEMESVÁR BAJNOKSÁGÁÉRT

A temesvári Autóklub pályán beoyolítják le a tenniszversenyeket Temesvár bajnokságáért. A versenyeken a temesvári versenyzőkön kívül bucarestii, aradi, lupényi, kolozsvári és gyergyószentmiklósi versenyzők vesznek részt. Az előfutamok lebonyolítása után ma lesznek a döntő versenyek, amelyeknek Barabási (Gyergyószentmiklós), Ungár (Temesvár), Cereanu, Crazle dr. és Kuszlík (Arad) a favoritjai. A tenniszversenyek ma reggel nyolc órakor kezdődnek és egész nap tartanak.

## A CAMT ma, vasárnap Aradon szerepel

A CAMT csapata ma, vasárnap nem játszik bajnoki mérkőzést, mert Reitert a jugoszláv B—román B-válogatottak mai mérkőzésével kapcsolatban Bucurestibe rendelték. A CAMT ma Aradon játszik barátságos mérkőzést az AMEFA csapata ellen.

## A ROMÁN VÁLOGATOTT EDZÉSE TEMESVÁRÓTT

A jugoszlávok ellen játszó román válogatott csapat tegnap délután Temesvárott könnyű edzőmérkőzést játszott a Ripensia kombinált csapata ellen. A román válogatott kitűnően mozgott és főlényes játékkal 5:0 (1:0) arányban győzött. A gólokat Bodola (3), Dobai és Bogdan rúgták. A román csapatból a közvet-

len védelem megbízhatóan játszott és kitűnő volt a fedezettség is. A csatárok közül a két szélső lendületesen küzdött és beadásaikat a belsők nagyszerűen felhasználták. Különösen Bodola játszott nagy kedvvel. Bogdan játéka szintelen volt, de csatártársai játékába igyekezett beleilleszkedni. A csapat ma utazik Belgrádba.

## Erősít a Rapid és a ploestii Tricolor

A fővárosi Rapid csapatának vezetői tárgyalásokat kezdtek az Unirea-Tricolor vezetőivel Sucitulescu hátvéd átengedéséért. A tárgyalások kedvező mederben folynak. A Chinezul-Ilsa elleni kudarc után a ploestii Tricolor erősíteni akarja csapatát. Ezért tárgyalások indultak meg Sarkadival és Spielmannal, a két nagyváradi játékosal. Amennyiben a NAC nem fog nagy árat kérni a két játékosért, akkor rövidesen mindketten a ploestii Tricolorban játszanak.

## Tökéletes és elegáns irodája lesz, ha azt

**Palicskó**

amerikai iroda berendező specialistánál rendel. Timișoara III., Bulevard Carol 41-43. (Volt Telefongyár).

## ETILEN

Mechanikus vegytisztító intézet, valamint ruha- és bőrkabát festőde

Timișoara III., Bulev. Carol 31

